PB00\* - powercompact



### F Nous vous remercions pour votre choix, certains que vous serez satisfaits de votre achat.

CODE	DESCRIPTION	CARACTÉRISTIQUES
IRTRRES000	télécommande à infrarouges small	
IROPZDSP00	interface de l'afficheur à distance	
PST00VR100	afficheur répéteur à distance	
IROPZ48500	interface de la carte sérielle RS485	
PSOPZKEY00	clef de programmation des paramètres	avec batteries 12 V inclues
PSOPZKEYA0	clefs de programmation des paramètres	avec chargeur externe 230 Vac
PSOPZPRG00	jeu de programmation de la clef	-

Un afficheur LED à trois chiffres est monté sur le Powercompact pour les températures et à icônes lumineuses pour l'affichage des états de fonctionnement. Il peut être raccordé, au moyen d'une interface opportune, à un autre écran afficheur utilisé pour la lecture de la troisième sonde par exemple.

### ations sur l'affich

lcône	Fonction		Fonctionnement no	rmal	Démarrage
		MARCHE	ARRÊT	CLIGNOTEMENT	
0	COMPRESS.	Compresseur allumé	compresseur éteint	compresseur requis	
×	VENTILATEUR	ventilateur allumé	ventilateur éteint	ventilateur requis	
305.	DÉGIVRAGE	dégivrage	dégivrage	dégivrage	
•••·		en service	hors service	requis	
AUX	AUX.	sortie auxiliaire	sortie auxiliaire		
		AUX active	AUX non active		
A	ALARME	alarme externe	aucune alarme	alarmes en fonct.	
		retardée (avant	présente	norm. (ex. température	
		l'expiration de		élevée/basse) ou	
		l'intervalle 'A7')		alarme de l'entrée	
				numérique externe	
				immédiate ou retardée	
$\bigcirc$	HORLOGE	pour la programmation	aucun dégivrage		ON si
$\sim$		d'au moins 1 dégivrage	temporisé		minuteur
		temporisé			présent
÷ظ:	LUMIERE	sortie auxiliaire	sortie auxiliaire		
~~~		LUMIERE allumée	LUMIERE éteinte		
N.	ASSISTANCE		aucun mauvais	mauvais fonct.	
~ (			fonctionnement	(ex. erreur EEPROM	
				ou sondes en panne)	
				demande d'assistance	
HACCP	HACCP	fonction HACCP	fonction HACCP	alarme HACCP	
		autorisée	non autorisée	mémorisée	
				(HA et/ou HF)	
1	CYCLE	fonction CYCLE	fonction CYCLE	fonction CYCLE	
	CONTINU	CONTINU activée	CONTINU non activée	CONTINU requise	

Tab. 2 L'état de clignotement indique une demande de réalisation non exécutable jusqu'à la fin des temporisations qui la retarde.

Boi

lcône	Touche	Fonctionnen	nent normal		Demande
		Pression d'une touche	Pression combinée	Démarrage	attribution
		touche	à d'autres touches		automatiqu
$\sim$	HACCP	aller au menu			duresse
(9 d		d'affichage et			
19		d'effacement des			
~		alarmes HACCP			
ക	ON/OFF	si enfoncée pendant +			
Ľ		des 5 s, autorise ou			
		non la régulation			
Dra	PRG/	si enfoncée pendant +	SET: si enfoncé pendant +	si enfoncée	si enfoncée
coate	MUTE	de 5 s, donne accès	de 5 s avec celle de SET,	pendant + de	pendant +
		au menu de program.	donne accès au menu de	5 s au démar.,	d'1 s, entre
		des paramètres de type	programmation des paramètres	active la	dans la
		"F" (fréquents) en cas	de type "C" (configuration)	procédure de	procédure d
		d'alarme: débrancher	UP/CC: si enfoncée pendant +	program. des	attribution
		l'alarme acoustique	de 5 s avec la touche UP/CC	paramètres	automat. de
		(avertisseur sonore)	rétablit les alarmes éventuelles	de défaut	l'adresse
		et le relais d' alarme	à rétablissement manuel		
	UP/CC	si enfoncée pendant +	SET: si enfoncée pendant + de		
<u>سم</u>		5 s, branche/débranche	5 s, avec la touche SET,		
1		le fonctionnement à	branche la procédure d'impress		
		cvcle continu	de la liste (si l'interface		
			imprimante est connectée au		
			contrôle) PRG/MUTE: si		
			enfoncée pendant + de 5 s		
			avec la touche PRG/MUTE,		
			rétablit les alarmes éventuelles		
			à rétablissement man. présentes		
	LUMIÈRE	si enfoncée pendant +			
4		1 s, branche/débranche			
		la sortie auxiliaire 2			
	AUX	Si enfoncée pendant +			
oux		1 s, branche/débranche			
		la sortie auxiliaire 1			
	DOWN/	si enfoncée pendant + de			
الكا	DÉG.	5 s, branche/débranche			
		un dégivrage manuel			
$\sim$	SET	si enfoncée pendant +	PRG/MUTE: si enfoncée		
ser)		de 1 s, affiche et/ou	pendant + de 5 s avec la		
レノ		programme le P de C	touche PRG/MUTE, donne		
-			accès au menu de		
			programmation des paramètres		
			de type "C" (configuration)		
			UP/CC: si enfoncée pendant +		
			de 5 s avec la touche UP/CC,		
			active la procédure d'impression		
			de la liste (si le contrôle est		
			connecté à l'interface imprimante)		

### Pr

 Dour afficher ou programmer le point de consigne, procéder de la façon suivante :
 1) appuyer sur la touche "set" pendant plus d' is pour afficher le point de consigne;
 2) augmenter ou diminuer la valeur du point de consigne à l'aide des touches " ⊕" et ",<sup>25,4</sup>,"; jusqu'à atteindre la valeur désirée; 3) appuyer de nouveau sur la touche "**set**" pour confirmer la nouvelle valeur

#### Rétablissement des alarmes à réinitialisation manuelle

On peut réinitialiser toutes les alarmes à rétablissement manuel en appuyant en même temps sur les touches "
<sup>APG</sup>/<sub>appu</sub>" et "
<sup>APG</sup>/<sub>appu</sub>" pendant plus de 5 s. Dégivrage manuel

Outre le dégivrage automatique, on peut activer un dégivrage manuel si les conditions de température le permettent en appuyant sur la touche prévue pendant plus de 5 s.

## Touche de ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)

En appuyant sur cette touche pendant 5 s, on peut brancher/débrancher le contrôle. Lorsque le contrôle est débranché, il est en mode ville, par conséquent, pour pouvoir effectuer l'entretien de l'appareil, mettre ce dernier hors tension,

### Fonction HACCP

Le powercompact est conforme aux réglementations HACCP puisqu'il permet le contrôle de la température des aliments conservés. Alarme "HA"= dépassement du seuil maximum: jusqu'à trois évènements HA (HA, HA1, HA2) sont mémorisés de plus récent (HA) au plus ancien (HA2) et une signalisation HAn (nA, nA), nA2 soft memoraes de puis recent (nA) au puis ancien (nA2) et une supraisauor nAn affiche le nombre d'événements lA Intervenus. Aurme 'HAE' pas de tension predant puis d' 1 minute de dépassement du seuil maximum AH: en outre, jusqu'à trois événements HF (HF, HF1, HF2) sont mémorisés du puis récent (HF) au plus ancien (HF2) et une signalisation HFn affiche le nombre d'événements HF intervenus. Réglage de l'aiarme HA/HF: paramètre AH (seuil de temp, élevée); Ad et Hd (A4 + Ht1 = retard ialme HA/CF). Alfichage des détails: appuyer sur la touche 'set' pour accéder aux paramètres HA ou HF et trais déliné a l'aide des touches "<sup>AD</sup>" <sup>AD</sup> <sup>AD</sup> <sup>AD</sup>. aux paramèters HA ou HF et faire délier à l'aide des touches " " " " " " " Et acement des alarmes HACCP: apouyer à n'importe quel moment et pendant 5 sur la touche "HACCP" depuis le menu, un message "rés' indiquea l'effacement effectif de l'alarme actil. Pour effacer les alarmes mémorisées également, apouyer pendant 5 s sur ces deux touches: "HACCP" et " " "."

### Cycle continu

Pour activer la fonction de cycle continu appuyer sur la touche "\* ) " pendant plus de 5 s. Durant le fonctionnement en cycle continu, le compresseur continue à fonctionner durant toute période programmée et il s'arrêtera pour un cycle en attente ou pour avoir atteint la température minimale prévue (AL = seuil d'alarme de température minimale). Réglage du cycle continu: paramètre "cc" (durée du cycle continu): "cc"= 0 iamais actif: paramètre "c6" (exclusion de l'alarme après un cycle continu):

### Accès aux paramètres de configuration (type F)

 Appuyer sur la touche "<u>PYG</u> pendant plus de 5 s (l'avertisseur sonore est d'a d'alarme), le code du premier paramètre "F" modifiable apparaît sur l'afficheur rtisseur sonore est d'abord éteint en cas

#### Modification des paramètres

Après avoir visualisé le paramètre de type "C" ou de type "F", procéder de la façon suivante : 1) appuyer sur les touches "  $\sqrt{10}$ " et " " (") "jusqu'à atteindre le paramètre dont on désire modifier la valeur, le définiement s'accompagne de l'éclairage d'une icône sur l'afficheur qui représente la

- catégorie d'appartenance du paramètre.
   sinon, appuyer sur la touche "<u>Mus</u> pour afficher le menu qui permet d'atteindre rapidement le "groupe" des paramètres à modifier.

- groupe' de paramètres à modifier.
   en laisant défilier le menu à l'aide des touches " (())" et ", <sup>44</sup>, les codes des différentes catégories de paramètres aparaissens tur l'afficheur (voir le tableau Résumé des paramètres de fonctionnement) acompagnés par l'éclairage de l'icone correspondante sur l'afficheur (si présente).
   Une fois la catégorie désite atteinte, apouyer sur s'est pour ser retrouver d'interdement sur l'afficheur (si présente).
   Une fois la catégorie désite atteinte, apouyer sur s'est pour se retrouver d'interdement sur l'afficheur (si présente).
   Il est alors possible de continuer le défiliement des paramètres jusqu'à atteindre celui dont on désire modifier la valeur ou alors revenir au menu "Catégorie" en apouant sur la touche " <sup>1</sup>/<sub>100</sub>".
   Appuyer sur "set" pour valeur à raide des touche " <sup>4</sup>/<sub>100</sub>" et " <sup>444</sup>/<sub>100</sub>", lusqu'à atteindre le valeur désirée.
   Appuyer sur "set" pour mémoriser de façon temporaire la nouvelle valeur et retourner à l'affichage du code du paramètre.
  - du code du paramètre
- vou coure ou parainiere.
  9) Répéter les opérations à partir du point 1 ou du point 2.
  10) Si le paramètre possède des sous-paramètres, appuyer sur "set" pour afficher le premier sous-paramètre. ) Appuyer sur les touches " 🛞 " ou " 🗸 💥 " pour afficher tous les sous-paramètres ) Appuyer sur "set" pour afficher la valeur associée.
- Appuyer sur "set" pour afficher la valeur associée.
   Augmenter ou diminuer la valeur à l'aide des touche " "" ou " "" " jusqu'à atteindre la valeur Augmenter sur sur l'aide des touche " ""
- usailee.
   Appuyer sur "set" pour mémoriser de façon temporaire la nouvelle valeur du code du sous-paramètre.
   Appuyer sur "ande" a pour retourneur à l'affichage du paramètre de référence.

### Mémorisation des nouvelles valeurs attribuées aux paramètres

Pour mémoriser de façon définitive les nouvelles valeurs des paramètres modifiés, appuyer sur la touche "  $\frac{PPQ}{POU}$  pendant plus de 5 s quittant ainsi la procédure de modification des paramètres. On peut annuler toutes les modifications apportées aux paramètres et mémorisées, de façon temporaire sur la RAM et revenir en "fonctionnement normal" sans appuyer sur aucune touche pendant 60 s, par conséquent, en laissant expirer la section de modification des paramètres à cause de l'attente. Lors de la mise hors tension de l'instrument avant la pression de la touche " $\frac{Prod}{de}$ ", toutes les modifications apportées aux paramètres et mémorisées, de façon temporaire, seront perdues.

### Accès direct aux paramètres grâce à la sélection de la catégorie

Access uner caus paramiters grace at a selection de la dategone to neut accèss de configuration outre la description susmentionnée, par la catégonie également (voir les icônes et les abréviations dans le tableau ci-dessous) selon la liste affichée à l'écran et en correspondance du nom et de l'icône relative. Pour accéder directement à la sélection des paramètres regroupés par catégorie, appuyer sur la " $\frac{Prop}{2}$ ", " $\frac{V}{2}$ ", " $\frac{V}{2}$ ", et pour modifier le paramètre, appuyer sur 'seet", " $\frac{V}{2}$ ", " $\frac{V}{2}$ "...

Catégorie	Paramètres	Message	lcône
Paramètres sonde	1	'Pro'	Ľ
Paramètres régulation	r	'CtL'	*
Paramètres compresseur	С	'CMP'	0
Paramètres dégivrage	d	'dEF'	<u></u>
Paramètres alarmes	A	'ALM'	A
Paramètres ventilateurs	F	'FAn'	×
Paramètres configuration	H configuration	'CnF'	AUX
Paramètres HACCP	H HACCP	'HcP'	HACCP
Paramètres RTC	rtc	'rtc'	Q

#### Configuration de l'entrée numérique (A4 . A5)

Dans la série powercompact, ce paramètre ainsi que signification de l'entrée numérique: 0 = entrée désactivée; le contrôle utilisé, définis

- = alarme externe immédiate normalement fermé: ouvert = alarme:
- alarme externe retardée normalement fermé:
  - 3 = autorisation de dégivrage par contact externe: ouvert = désarmé (on peut raccorder un contact externe à l'entrée à fonctions multiples pour autoriser ou interdire le dégivrage).
  - 4 = départ dégivrage en fermeture du contact externe
  - 5 = contact-porte avec extinction du compresseur et des ventilateurs: ouvert = porte ouverte; 6 = ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) à distance: fermé = ON;
- 7 = contact-rideau: fermé = rideau baissé: 8 = entrée pressostat de basse pression pour pump-down; ouvert = basse pression;
- 9 = contact-porte avec extinction des ventilateurs uniquement: ouvert = porte ouverte
- 10 = fonctionnement direct/reverse: ouvert = direct;
- 11 = détecteur de lumière;
   12 = activation de la sortie AUX. (si configurée avec les paramètres H1 ou H5): ouverture = désactiva

### Configuration des sorties des relais AUX.1 et AUX2 (H1/H5)

Elle établit si le quatrième et le cinquième relais (présents uniquement s'ils sont prévus par le modèle) sont utilisés comme sortie auxiliaire (ex. ventilateur antibuée ou autre contacteur ON/OFF), comme sort tie d'alarme, comme sortie de lumière, comme contacteur de dégivrage pour l'évaporateur auxiliaire comme commande pour la vanne de pump-down ou comme sortie pour le ventilateur du condensateur 0 = sortie d'alarme : normalement excitée; le relais se désexcite lors d'une alarme = sortie d'alarme : normalement désexcitée; le relais s'excite lors d'une alarme 2 = sortie auxiliaire; 3 = sortie lumière; 4 = sortie dégivrage évaporateur auxiliaire 5 = sortie vanne de pump-down; 6 = sortie ventilateur condensateur; 7 = sortie compresseur retardé; 8 = sortie auxiliaire avec extinction en OFF; 9 = sortie lumière avec extinction en OFF;
 10 = sortie désarmée. Avertissement: la modalité H1/H5=0 est utile pour signaler l'état d'alarme même en absence

d'alimentation. Remarque: pour les modèles équipés d'une seule sortie auxiliaire, pour lui associer la touche \*, introduire H1= 10 et H5= 3.

#### Date et jour pour évènement de dégivrage (paramètres td1...td8)

0= aucun évènement; 1...7= lundi...dimanche; 8= de lundi à vendredi; 9= de lundi à samedi; 10= de samedi à dimanche; 1= tous les jours.

### mé des paramètres de fonctionnement

N°	Cod.	Paramètre	Modèle	U.M.	Type	Déf.	Max.	Min.
1	/2	Stabilité mesure	MSYF	-	С	4	15	1
2	/3	Ralentissement affich, sonde	MSYF		c	0	15	0
3	/4	Sonde virtuelle	MSYF		c	0	100	0
4	/5	Sélection °C ou °F	MSYF	flag	č	ō	1	ō
5	/6	Point décimal	MSYF	flag	Ċ	0	1	0
6	/tl	Affich sur terminal interne	MSYE	-	ċ	1	6	1
7	/tE	Affich, sur terminal externe	MSYF		č	0	6	0
8	/P	Sélection type de sonde	MSYE		ċ	0	2	0
9	/A2	Configuration sonde 2	M-YF		č	2	3	ő
·	1112	Configuration Solide 2	-9		č	5	3	0
10	/43	Configuration source 3	MSVE		č	ñ	3	0
11	10.4	Configuration condo 4	MOVE		č	0	2	0
12	///4	Calibraga condo 1	MOVE	0C/0E	č	00	20	-20
12	101	Calibrage sonde 2	MSVE	0/1	č	0.0	20	-20
14	/02	Calibrage conde 2	MOVE	0/1		0.0	20	-20
14	103	Calibrage condo 4	MOVE	0/F		0.0	20	-20
16	/U4 C+	Dailotage solide 4	MOVE	0/1	Ē	0.0	20	-20
10	51	Point de consigne temperature	MSTF	-0/-F	F	0.0	12	11
1/	ra	OFT minimum admin	-511	-0/-F		2.0	20	0.1
18	ri O	SET minimum admis	MOYE	-0/-F		-50	12	-50
19	r2	SET maximum admis	MSYF	°C/°⊦	C	60	200	r1
20	r3	Modalités de fonctionnement	-SYF	flag	С	0	2	0
21	r4	Variation automatique du P de C nocturne	MSYF	°C/°F	C	3.0	20	0.0
22	r5	Autorisation pour contrôle température	MSYF	flag	С	0	1	0
23	rt	Intervalle pour contrôle température	MSYF	heures	F	-	999	0
24	rH	Température maximale lue	MSYF	°C/°F	F	-	-	-
25	٢L	Température minimale lue	MSYF	°C/°F	F	-	-	-
26	c0	Retard démarrage comp. et vent. à l'allumage	-SYF	min	С	0	15	0
27	c1	Temps minimal entre les allumages	-SYF	min	С	0	15	0
28	c2	Temps minimal de OFF du compresseur	-SYF	min	С	0	15	0
29	c3	Temps minimal de ON du compresseur	-SYF	min	С	0	15	0
30	c4	Duty setting	-SYF	min	Ċ	0	100	0
31	00	Durée cycle continu	-SYF	heures	č	ő	15	ő
32	c6	Exclusion alarme après cycle continu	-SYF	heures	č	2	15	ő
22	07	Duráo maximalo do Pump Down	SVE	min	č	5	20	0
24	69	Poterd dómar, como après quijort vanno PD	SVE		č	5	60	0
25	00	Autoriost? fone démos outom auro fone DD	OVE	flog		0	1	0
30	-10	Autorisat Toric, demail autorit, avec toric.PD	-31F	flag		0		0
30	010	Select Pump-Down en temps ou a pression	-511-	nag		0		0
37	CII	Retard compresseur retarde	-51F	S	U C	4	250	0
38	d0	Type de degivrage	-51F	nag		0	3	0
39	ai	intervalle entre les degivrages	-511-	neures		8	250	0
40	dt1	Temperature de fin degivrage evap.	-SYF	°C/°F	-	4.0	200	-50
41	at2	Temperature de fin degivrage evap. aux.	-SYF	°C/°F	-	4.0	200	-50
42	dP1	Duree maximale degivrage evap.	-SYF	min	F	30	250	1
43	dP2	Duree maximale degivrage evap. aux.	-SYF	min	F	30	250	1
44	d3	Retard insertion dégivrage	-SYF	min	С	0	250	0
45	d4	Autorisation dégivrage au démarrage	-SYF	flag	С	0	1	0
46	d5	Retard dégivrage au démarrage	-SYF	min	C	0	250	0
47	d6	Blocage afficheur durant le dégivrage	-SYF	-	C	1	2	0
48	dd	Temps d'égouttement après le dégivrage	-SYF	min	F	2	15	0
49	d8	Exclusion alarmes après le dégivrage	-SYF	heures	F	1	15	0
50	d9	Priorité dégivrage sur protections compress.	-SYF	flag	С	0	1	0
51	d/1	Affichage sonde dégivrage	MSYF	°C/°F	F			-
52	d/2	Affichage sonde dégivrage	MSYF	°C/°F	F			-
53	dC	Base des temps pour le dégivrage	-SYF	flag	C	0	1	0
54	d10	Temps de traitement du compresseur	-SYF	min	c	0	250	0
55	d11	Seuil de température du temps de traitement	-SYF	°C/°F	c l	1.0	20	-20
56	d12	Dégivrages avancés	-SYF	<u> </u>	č	0	3	0
57	dn	Durée nominale dégivrage	-SYF		Č	65	100	1
58	dH	Facteur proportionnel variate d''dl'	SVE		č	50	100	0
59	AO	Différentiel alarmes et ventilateur	MSYE	°C/°F	č	20	20	01
03	Δ1	Type de seuil (Al) et (AL)	MOVE	flag	ř	0	1	0.1
		Type de seull AL et An	MOVE	Ilay		00	200	50
01		Souil d'alarma da tampératura élavé -	MOVE	0/'F	Ē	0.0	200	-00
02 60	An	Betard alarma tampératura basas filsufa	MOVE	min		100	200	-50
03	AG	Carting and the set of a	WIST-	min		120	250	0
64	A4	Consiguration entree numerique 1	-SYF	·	U O	U	12	U
_			M	·	C	3	12	0
65	A5	Contiguration entrée numérique 2	MSYF	-	C	0	12	0
66	A6	Blocage compresseur par alarme externe	-SYF	min	C	0	100	0
67	A7	Retard détection alarme externe	-SYF	min	C	0	250	0
68	A8	Autorisation alarmes 'Ed1' et 'Ed2'	-SYF	flag	C	0	1	0
69	Ado	Modalités gestion lumière avec contact-porte	MSYF	flag	C	0	1	0
70	Ac	Alarme température élevée condensateur	-SYF	°C/°F	C	70.0	200	0.0
71	AE	Différentiel alarme temp. élevée cond	-SYF	°C/°F	Ċ	10.0	20	0.1
72	Acd	Retard alarme température élevée condens	-SYF	min	c	0	250	0
73	ΔF	Temp d'extinction avec détecteur de lum	SVE		ŏ	ň	250	ň
10		I IGHID, G CAUIUCIUT AVEC UCIECIEUI UE IUTI.		1 300			1 GUU	

75	F1	Température allumage ventilateur	F	°C/°F	F	5.0	200	-50
76	F2	Ventilateur OFF avec compresseur OFF	F	flag	С	1	1	0
77	F3	Ventilateurs en dégivrage	F	flag	C	1	1	0
/8 70	F4	Différential allumage ventilateurs condensateur	MSYF	°C/°F	C	40.0	200	-50
80	Fd	Extinction ventilateurs après équittement	F	flag	F	1	15	0.1
81	HO	Adresse sérielle	MSYF	-	Ċ	1	207	0
82	H1	Fonctionnalité relais 4	MSYF	flag	С	1	10	0
83	H2	Désarmement clavier/Infrarouge	MSYF	flag	C	1	6	1
84 95	H3	Code autorisation telecommande	MSYF	- flag	C	0	255	0
86 86	H5	Fonctionnalité relais 5	MSYE	iiay	c	3	10	0
87	H6	Bloc des touches	MSYF	-	č	ŏ	255	ŏ
88	H7	Sélection clavier	MSYF	flag	Ċ	0	1	0
89	H8	Sélection sortie activation par plage horaire	MSYF	flag	С	0	1	0
90	HPr	Profil d'impression	MSYF	•	C	0	15	0
91	HAN	Nombre d'evenements HA Intervenus	MSYF	•	C	-	15	0
32	v	Année	****	années	*		99	0
	<u>м_</u>	Mois	••••	mois		-	12	1
	d	Jour	••••	jours	•	-	7	1
	h	Heure	••••	heures	•	-	23	0
	n	Minute		min	÷	-	59	0
93	HA1	Data/heure de l'avant dernier évènement HA	MSYE		С		- 99	-
50	v	Année	****	années	÷	-	99	0
	́М	Mois	••••	mois	*	-	12	1
	d	Jour	••••	jours	*	-	7	1
	h	Heure		heures	÷	-	23	0
	n	Minute		min			59	0
94	HA2	Data/heure de l'antépénultième évèn. HA	MSYF	-	С		- 99	-
• ·	v	Année	••••	années		-	99	0
	́М	Mois	••••	mois	*	-	12	1
	d	Jour	••••	jours	*	•	7	1
	h	Heure		heures	:	-	23	0
	n	Minute		min		-	59	0
95	HEn	Nombre d'évènements HE intervenus	MSYE	-	С		15	0
96	HF	Data/heure du dernier évènement HF	MSYF		C	-	-	
	у	Année	••••	années	*	-	99	0
	M	Mois	••••	mois	*	-	12	1
	d	Jour		jours	÷	-	7	1
	n	Minute		min			23 50	0
	t	Durée		heures	•		99	ő
97	HF1	Data/heure de l'avant dernier évènement HF	MSYF		С	-	-	
	У	Année	••••	années	*	-	99	0
	M	Mois		mois	•	-	12	1
	d	Jour		Jours		-	7	1
	"	Minute		min			20 50	0
	t	Durée	••••	heures			99	0
98	HF2	Data/heure de l'antépénultième évèn. HF	MSYF	-	С	-	-	-
	У	Année	****	années	*	-	99	0
	M	Mois		mois	:	-	12	1
	u h	Heure		houros			23	0
	" n	Minute		min			59	ő
_	t	Durée	****	heures	*	-	99	0
99	Htd	Retard alarme HACCP	MSYF	min	С	0	250	0
100	td1	Plage horaire degivrage 1	-SYF	-	C .	-		-
	u h	Heure		heures		0	23	0
	n	Minute	••••	min		ŏ	59	õ
101	td2	Plage horaire dégivrage 2	-SYF	-	С	-	-	-
	d	Jour	••••	jours	*	0	11	0
	h	Heure		heures	÷	0	23	0
102	n	Plage horaire dégivrage 3	-SYE	min -	C	-	- 59	-
	d	Jour	****	iours	*	0	11	0
	h	Heure	••••	heures	*	0	23	0
_	n	Minute	****	min	•	0	59	0
103	td4	Plage horaire degivrage 4	-SYF	-	C .	-		-
	u h	Heure		heures		0	23	0
	n	Minute	••••	min	•	0	59	0
104	td5	Plage horaire dégivrage 5	-SYF		С	-		-
	d	Jour		jours	:	0	11	0
	n	Minute		min		U	23	0
105	td6	Plage horaire dégivrage 6	-SYF		С	-		-
	d	Jour		jours		0	11	0
	h_	Heure	••••	heures	٠	0	23	0
100	n	Minute	****	min	*	0	59	0
106	td7	Plage horaire degivrage 7	-SYF	-	C .	-		-
	h	Heure		heuree		0	23	0
	n	1 Iouro		1100100		ň	50	Ő
107		Minute		min		0	- 55	
	td8	Minute Plage horaire dégivrage 8	-SYF	min -	C	-	-	-
	td8 d	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno	-SYF	min - giorni	C •	- 0	- 11	- 0
	td8 d h	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto	-SYF	min - giorni ore	C .	- 0 0	- 11 23	- 0 0
108	td8 d h n ton	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plane horaire allumane lumière/aux	-SYF	min - giorni ore min	C * *	- 0 0	- 11 23 59	0 0 0
108	td8 d h ton d	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour	-SYF  	min - giorni ore min - Jours	C * *	- 0 0 0 -	- 11 23 59 - 11	- 0 0 -
108	td8 d h ton d h	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure	-SYF  	min - giorni ore min - Jours Heures	C	- 0 0 0 - 0	- 11 23 59 - 11 23	- 0 0 - 0 0
108	td8 dton dton ht	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute	-SYF  	min - giorni ore min - Jours Heures Min.	C * *	- 0 0 - 0 0 0	- 11 23 59 - 11 23 59	- 0 0 - 0 0 0
108	td8 dh nton dh htof	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux.	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min - giorni ore min - Jours Heures Min.	C * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	- 0 0 - 0 0 0 0 0 0	- 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 -	- 0 0 - 0 0 0 0 -
108	td8 dh hton dh htof db	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min.	C * * C * * C * *	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0	- 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 22	- 0 0 - 0 0 0 0 0 0
108	td8 d h ton d h tof d h n	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Minute Minute	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min. Jours Heures Min.	C * * * C * * *	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 0	- 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 0 0 0 0
108 109 110	td8 dh hton dh htof dh htc	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Programmation Data/Heure RTC	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min. Jours Heures Min.	C * * * C * * * C	- 0 0 0 - 0 0 0 0 0 0 0 0 0	- 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 -	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 0 0 0
108 109 110	td8 dh nton dh htof dh htc y	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Programmation Data/Heure RTC Année	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min. Jours Heures Min. années	C * * C * * C * * C * * * C * * * * * * * * * * * * *	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 - 0 0 0 0 -	- 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 99	- 0 0 - 0 0 0 0 0 0 0 0 0
108 109 110	td8 dton dton dh_n tof dh_n tcy	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Programmation Data/Heure RTC Année Mois	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min. Jours Heures Min. années mois	C * * * C * * * C O 0 1	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 0 0 0 0 1	33 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 12 29 - 11 23 59 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 29 - 12 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 - 0 0 0 1
108 109 110	td8 dton dton dtof dtof dtcyd	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Programmation Data/Heure RTC Année Mois Jour du mois	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min. Jours Heures Min. années mois jours	C	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	35 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 12 35 9 - 12 35 - 11 23 59 - 12 - 12 - 11 23 59 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 11 23 59 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - 12 - - - - - - - - - - - - -	- 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 1 1
108 109 110	td8            d            h            d            h            d            d            d            d            d            d            d            d            d	Minute Plage horaire dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Minuto Plage horaire allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaire extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Programmation Data/Heure RTC Année Mois Jour du mois Jour de la semaine Heure	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min - Jours Heures Min. - Jours Heures Min. - années mois jours	C · · · · C · · · · C · · · · C · · · ·	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 0 1 1 6 0	35 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 11 23 59 - 12 23 59 - 12 23 59 - 12 23 59 - 23 59 - 23 59 - 23 59 - 23 59 - 23 59 - 23 59 - 23 23 59 - 23 23 23 23 23 23 23 23 23 23	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 0 0 0 1 1 1 1
108 109 110		Minute Plage horaite dégivrage 8 Giorno Ora Minuto Plage horaite allumage lumière/aux. Jour Heure Minute Plage horaite extinction lumière/aux. Jour Heure Minute Programmation Data/Heure RTC Année Mois Jour du mois Jour de la semaine Heure Minute	-SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF	min giorni ore min Jours Heures Min. - Jours Heures Min. - années mois jours jours heures min	C * * * C * * * C * * * C * * * C 0 1 1 6 0 0	- 0 0 - 0 0 0 - 0 0 0 0 - 0 0 0 1 1 6 0 0 0	- - - - - - - - - - - - - -	- 0 0 - 0 0 0 0 - 0 0 0 0 0 1 1 1 1 0 0

N° Cod. Paramètre

Avertissement important: afin que les intervalles programmés ne deviennent pas immédiatement opérationnels, éteindre et rallumer l'instrument. Si l'instrument n'est pas éteint, la temporisation sera opérationnelle lors de l'utilisation suivante en phase de programmation des minuteurs internes.

### Tableau des alarmes et des signalisations: afficheur, avertisseur so Le tableau ci-après reporte les alarmes et les signalisations du contrôle accompagnées par les descriptions correspondantes, l'état de l'avertisseur sonore, du relais d'alarme et de la modalité de rétablissement.

	l'Affichour	Alarmo	conoro	notabilocomont	Becomputer
'rE'	≪ clignotante	actif	actif	automatique	sonde virtuelle de
'E0'		ótoint	ótoint	automatiquo	sondo du localo S1 on nan
'E1'		ótoint	ótoint	automatique	sondo dógivrago
LI	Cilgriotante	CICINI	Clein	automatique	S2 en panne
'E2'	& clignotante	éteint	éteint	automatique	sonde S3 en panne
'E3'	& clignotante	éteint	éteint	automatique	sonde S4 en panne
·,	aucune	éteint	éteint	automatique	sonde désarmée
'LO'	A clignotante	actif	actif	automatique	alarme basse température
'HI'	A cliqnotante	actif	actif	automatique	alarme température élevée
'IA'	A clignotante	actif	actif	automatique	alarme immédiate par
					contact externe
'dA'	A clignotante	actif	actif	automatique	alarme retardée par
					contact externe
'dEF'	🚧 allumée	éteint	éteint	automatique	dégivrage en exécution
'Ed1'	aucune	éteint	éteint	automatique/	dégivrage sur évaporateur
				manuel	terminé en attente
'Ed2'	aucune	éteint	éteint	automatique/	dégivrage sur évaporateur
				manuel	terminé en attente
'Pď'	A clignotante	actif	actif	automatique/	alarme temps maximum
				manuel	de pump-down
'LP'	A clignotante	actif	actif	automatique/	alarme de basse
				manuel	pression
'AtS'	& clignotante	actif	actif	automatique/	démarrage automa. en pun
				manuel	down
'chť	aucune	éteint	éteint	automatique/	pré-alarme température
				manuel	élevée condensateur alarr
'CHT'	🔌 clignotante	actif	actif	manuel	température élevée
					condensateur
'dor'	A clignotante	actif	actif	automatique	alarme porte ouverte pour
	-			-	pendant trop longtemps
'Etc'	C clignotante	éteint	éteint	automatique	Minuteur en panne
'EE'	A clignotante	éteint	éteint	automatique	Erreur Eeprom paramètres
				machine	
'EF'	🔌 clignotante	éteint	éteint	automatique	Erreur Eeprom paramètres
					de fonctionnement
'HA'	HACCP clignotante	éteint	éteint	automatique	alarme HACCP de type 'H
'HF'	HACCP clignotante	éteint	éteint	automatique	alarme HACCP de type 'H
'rCť	Signalisation				Instrument autorisé à la
					programmation par
					télécommande
'Add'	Signalisation				Procédure d'attribution
					automatique adresse en col
'Prť	Signalisation				Impression de la liste en co
'LrH'	Signalisation				Activation de la procédure
					basse humidité relative
'HrH'	Signalisation				Activation de la
		-			procédure d'H. R. élevée
'ccb'	Signalisation				Demande début cycle conti
'ccE'	Signalisation				Demande fin cycle continu
'dFb'	Signalisation	-			Demande début dégivrage
'dFE'	Signalisation				Demande fin dégivrage
'On'	Signalisation				Passage à l'état de ON
'OFF'	Signalisation				Passage à l'état de OFF
'rES'	Signalisation				Réinitialisat°alarmes à
		1			rétablissement manuel
		1			Réinitialisat° alarmes HAC
		1			Réinitialisat° contrôle
	1	1			température

### CAREL

Modèle U.M. Type Déf. Max. Min.

Montage sur panneaux: à l'aide de deux étriers en plastique à coulissement latéral. Frontmontage: mit 2 seitlich gleitenden Kunststoffbügeln.

#### PST00VR100: interface afficheur-répéteur / remote Repeater Display



Montage sur panneaux: à l'aide de deux vis à tête fraisée de 3,9 mm max. de dian Frontmontage: mit 2 Senkschrauben mit max. Durchmesser 3,9 mm.

#### Connexions en option / Optionale Anschlüsse :



exclut ou retarde l'alarme de température basse à la fin du cycle

### Procédure de programmation des paramètres de défaut

Pour programmer les paramètres de défaut du contrôle, proc 1) mettre l'instrument hors tension; 2) appuyer sur la touche "  $\frac{\rho r g}{m m}$  "; 2) appuyer sur la touche " redonner la tension en maintenant enfoncé la touche "<u>prg</u> " jusqu'à l'apparition du me sur l'afficheu

Remarque: les valeurs de défaut sont programmées uniquement pour les paramètres visibles (comme C ou comme F) selon le modèle ; voir le tableau "Résumé des paramètres de fonctionnement"

### Attribution automatique de l'adresse sérielle

C'est une procédure particulière qui permet, au moyen du programme d'application installé sur un ordinateur, de programmer et de gérer, de façon très simple, les adresses de tous les instruments (qui prévoient cette fonction) connectés à un réseau CAREL

#### La procédure à suivre est très simple:

Cal procedure a sufficient de sa luca simple. 1) Grâce au programme d'application à distance, on active la procédure de "Définition de réseau"; le programme d'application commence à envoyer au réseau CAREL un message particulier (<IADR>) contenant l'adresse de réseau.
2) en appuyant sur le bouton-poussoir " mar ou clavier, l'instrument connecté au réseau reconnaît le

message envoyé par le programme d'application à distance et programme automatiquement sa propre adresse à la valeur demandée et envoie un message de confirmation au programme propre adresse à la valeur demandee et envoie un message de contirmation au programme d'application contenant le code la machine de la rávisión firmware (message V). Lors de la reconnaissance du message envoyé par le programme d'application à distance, l'instrument affich pendant 5 s le message Add sur l'afficheur suivi de la valeur de l'adresse sérielle attribuée. 3) le programme d'application, après avoir reçu le message de contirmation d'une des machine connectée au réseau, sauvegarde les informations reçues dans sa propre base de données, summerté l'ideance adrétile de traveir le message de conserve 1400E<sup>1</sup>.

augmente l'adresse sérielle et renvoie le message '</ADRs'. 4) C'est alors qu'il devient possible de répéter la procédure à partir du point 2 sur une autre machine

connectée au réseau jusqu'à la définition des adresses de tout le réseau

Remarque: une fois l'opération d'attribution de l'adresse sur un instrument terminée, l'opération, pour ré-attribuer une adresse différentes à l'instrument.

### Accès aux paramètres de configuration (type C)

 Appuyer en même temps sur les touches " pro et "set" pendant plus de 5 s; le numéro "00" apparaîtra sur l'afficheur. apparaints sun rainteur. 2) Appuyer sur les bouches "⊗" o ", <sup>Q\*\*</sup> "jusqu'à l'affichage du numéro "22" (le code du mot de passe qui permet d'accéder aux paramètres). 3) Confirmer à l'aide de la touche **'see**". 4) Le code du premier paramètre "C" modifiable apparaît sur l'afficheur. eur sonore est activé si le paramètre 'H4' est auto

Le relais d'alarme est activé si une des sorties auxiliaires 1 et 2 ('H1' et 'H5') a été attribuée à la fonction de relais d'alarme (normalement fermé ou ouvert).

Remarque: l'avertisseur sonore est désarmé par le système de supervision CAREL.

	ISCI	IE DAI E	N									
	Mode E	1 <b>Spannun</b> 230 V~ (+	<b>g</b> 10%,-	15%),	50/60 H				Le 3	<b>istung</b> VA, 25 m	A~ m	ax.
	A	230 V~ (+) 115 V~ (+) 115 V. (+)	10%,-1 10%,- 10% - 1	0%), 51 15%), 0%) F	0/60 Hz 50/60 H 0/60 H-	(vers. 1 Iz	16 A	8A,8	8 A) 8 A)	VA, 50 m	A∼ m	ax.
Versorgung	H 0	115 V~ (+) 115 to 230	U%), 51 vitching) 5%) 5	50/60 HZ (vers. 16 A, 8 A, 8 A) g) (+10%,-15%), 50/60 HZ 50/60 Hz		8 A) 12 6	6 VA, 50 mA~ max.					
	Ĩ	12 Vdc, 1	218	Vdc		-			AL TH	rsschließ RADR4W	lich T 012 l	rafo benutzen.
									Sii 31	cherung i 5 mA ve	n Sek rzöge	kundärwicklung ert
	E, A, F	I Isolierung	rigstspa	innun	g		0 1 0 1	rstärkt mm in Lu '50 V Iso	ift, 8 lierun	oberflächlich		
IVon der Versorgung		Isolierung	zwisc	hen R	elaisau	sgäng	en		Pr 3	imär mm in Lu	ift, 4	oberflächlich
garantierte Isolierung	0	Isolierung	rigstspa	เกทนกุ	g		12 Ex	250 V Iso atern mit	lierun Siche	ng erheitstrafo		
		Isolierung	zwisc	hen R	elaisau	sgäng	en		ZU Pr	garantie imär	ren	oborflöchlich
						1-1-1			12	250 V Iso	lierun	ig
	SISIC	2 NTC 2 NTC	oder i oder l ntialfre	PTC je PTC je ier Ko	nach I nach I ntakt, K	nodeli Aodeli 'ontak	i I twic	lersta	and <	10 Q. Sc	hließ	lunasstrom
Eingänge	S	3 6 mA	A NTC ntialfre	oder F ier Ko	PTC je i ntakt, K	nach l íontak	Moc	iell dersta	and <	10 Ω, So	hließ	lungsstrom
	SH	4 6 mA lõchstabsta	NTC nd vor	oder F Fühle	PTC je i ern und	nach I digita	<u>Moc</u> ilen	lell Eing	gänger	unter 10	) m.	-
	d	. <b>B.:</b> Bei dei er Lasten v Displays und	r Instal on der I l'Ihen	lation i Kabe wachu	mussen ein der l nasaer:	die V Fühler ätes o	erso ; dij etre	orgun gitale onnt c	ngsans en Eing nehalti	chlusse L gänge, de en werde	ind d es Re n	ie Anschlusse epeater
	S	td. CAREL	NTC	Nacinal 10 kΩ Messal	bei 25 bweichu	°C, Bi ng:	erei 1 °	ich vo Cim	on –50 Bereic	bis +90 h von –50	°C ) bis -	+50 ℃
	7	ITC	4	50 kΩ	bei 25	°С, В	3 erei	°C im ch vo	n Berei on –4	ch von – 0 bis +15	50 bi 0 °C	s +90 °C
Fühlertyp	H	ochtemper	atur I	Messal	bweichu	ng:	1,5	5 °C ii °C ex	tern v	eich von – on – 40 L	20 bis bis +1 °C	s +115 °C 150 °C
	(4   A	iu. UAHEL spezifisches lodell)	5	≫oo Ω Messal	bweichu	о, ве ng:	2	₁ vor ²C im ²C im	n –ou i 1 Berei 1 Berei	ois +150 ich von – ich von –	50 bi 50 hi	s +50 ℃ s +150 ℃
		e nach Moc	dell	-Neuz	30-1		-			111.97	73	
	5 A	Strom 2 5 (1	250 V~ ) <u>A</u>	_,,,,,,,,,//	tbeitszyl	klen 0 5	<u>A</u> o	St hmsc	trom 2 ch 1FL	50 V~ <u>A 6LR</u> A	<u>C300</u>	Arbeitszykler 30000
<del>.</del>	8 A	8 (4) A 6 (4) A	N.O. N.G.		10000	0 8.	Ā a	hmsc	h 2FL	A 12LRA	C300	30000
eiaisausgänge	16 A	10 (4) A bis 12 (2) A We 10 /1	s zu 60 echsels (0) A	rom	10000	0 1	12 1	12 A 30	ohms OLRA nsch 1	ch 5FLA <u>C300</u> 2FLA 79	LRA	30000
	Isolie	rung gegei	n Nied	rigstsp	annung	- <u> </u>	_ /		Ve 6	rstärkt mm in Lu	 ft, 8	oberflächlich
	Isolie	erung zwisc	hen R	elaisau	usgäng	en			37 Pr	'50 V Isol imär	lierun	ig
								_	12	mm in Lu 250 V Isol	iπ, 4 lierun	opertlachlich Ig
Anschlüsse	A F	ixschrauber	<b>yp</b> n für Scl	nrauha	Inklomn	nhläck		für k	r <b>chme</b> Kabel mm²	<b>sser</b> von 0,5 b	H is 12	öchststrom 2 A
Alischlusse	F	aston mit C	uetscl kte Di	nkonta mensio	kt kt	q der	Ver	z,s i sorqu	ungs- i	und Anso	hluse	skabel
Gehäuse	s	owie der La unststoff	asten is	st der l	Installat	eur zu	ustă	indig. 1en 3	36x167	x75 mm		
4011400	E	inbautiefe &	64 mm Ie		mi	ittels S	Sch	raube	en übe	r Frontte	il	
Montage	B	ohrschablo	ne	-	At Be	omess efestig	ung	gen 2 Issch	9 x 13 hraube	18,5 mm . n 153,5 r	Achs. nm	stand
	2 7	etestigungs Vindung 3,9 'iffern	ischrau mm	uben	3	enkscl	nrau Anzi	iben ejaes	mit ma	ax. Durch	mes	ser aer
Display	A	nzeige letriebszust	and		vo au	n –99 f dem	bis Dis	999 splay	r mit gi	raphische	en loc	ons angezeigt
asten R-Empfänger	8 j∈	Silikongum nach Mod	nmitast ell veri	en lügbar								
ummer	une je v A	ərfügbar in bweichung	allen M bei 25	Jodelle i °C	en	±10	ррі	n (±5	5, <u>3</u> mir	n/Jahr)	_	
lhr	A T	bweichung emperatur	im Be 10T60	reich °C		-50	ppn	n (-27	7 min/.	lahr)		
	A	Iterung Intladezeit				< ±5	ona	m (±. te typ len +	2,7 mi pisch (	n/Jahr) 8 Monate	e may	K.)
letriebstempera letriebsfeuchtig	tur keit	unauezen		-	-10+65 <90% r	°C ar F. nic	und nget cht I	order konde	rt für a ensier	ulle Versio end	nen	шал.)
agerungstempe agerungsfeucht	ratur igkeit		_		-20+70 <90% r	°C . F. nic	cht	konde	ensier	end		
rontschutzart Imweltverschmu	itzung	orielic-			bei Eins normal	satz d	er r	nitgel	lieferte	en Monta	gedic	chtung IP65
solation gegen e	ysrnat lektris ndsch	che Beansp utzkategor	oruchu ie	ing	> ∠o∪ V lang Katenn	rie D i	(UI	94-1/	/0)			
Schutz gegen Üb	erspa 9	nnung			Katego Relaisk	rie 1 ontak	te 1	<u>c (</u> Mi	-/	terbrechu	ing)	
Schutzklasse ge Softwareklasse u	gen St Ind -st	romschläg ruktur	e		müsser Klasse	in Ge A	erät	e der	Klass	e I oder II	integ	griert werden
einigung der G Gerielle Schnitts Repeater Display	eratefr telle fü	ont r CAREL-N	Vetzwe	erk	ausschli extern, extern	eislich verfüg verfüg	gba ghe	r auf r für 1	allen I Mode <sup>i</sup>	Modellen	smitte	-Versoroupg
lax. Abstand zwi Programmiersch	schen lüssel	Bedienteil u	ind Dis	splay	10 m verfüat	<u>ba</u> r für	r all	<u>e</u> Mo	delle			
Sicherheitsvorsc	hrifter	n: in Übere	instim	nuna i	mit den	einsc	hlä	gigen	n euroi	päischen	Norn	nen.
orsichtsmaßnal die Anschlusska	hmen abel mi	<b>vor der Ins</b> üssen bis zu	tallation 190°C	on: hitzel	beständ	lig sei	in;	،،دی ر	0			
die Anschlusska Komponenten ir	abel de Niedr	r Ausgänge igstspannu	e müss ng zu i	en ang vermei	gemess iden.	en be	efes	tigt w	verden	, um eine	e Beri	ührung mit
imensions / Ab	messu	ngen:										
powerco	mpact		~	au les		_	7	ļ	[]]	0.	0 1	
*	- 2	<u>5.3</u>	167							64 75	0 0	- 582
		Gabarit d	de perca	///// 19e	/////			+ ∬	ve	rsion avec fr	aston +	1 8 8 mm
	7777	Bohrs 138.5	chablor 5x29mm	97 10 1	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,				Ve	rsion mit Fa	iston +	8 mm
NI 177717.	(1711.	15	: <i>77777</i> :3.5			~////		11				
PST00	VR100					_						
8 -	ЧЭ	r N	AREL	58,5	T) B	1	Yes.		Ĩ	AAAAAA Gabarit de Bohrsch	<u>5/5/5/</u> perça ablone	ige 9
	<b>ر ،</b>	 1	Ĩ	<u>ا ۱</u> ۳	35		Ĕ)		3L.,	71x29	mm 7777	, in the second second
	0			ľ	41	.7						<b>F</b> in (

### Wir bedanken uns für Ihre Wahl, denn wir sind sicher, dass sie begeistert sein werden. des

CODE	BESCHREIBUNG	MERKMALE
IRTRRES000	IR Fernbedienung small	
IROPZDSP00	Remote Display	
PST00VR100	Remote Repeater Display	
IROPZ48500	Serielle RS485 Platine	
PSOPZKEY00	Parameterprogrammierschlüssel	mit Batterien 12 V (inklusiv)
PSOPZKEYA0	Parameterprogrammierschlüssel	mit ext. Versorgung 230 Vac
PSOPZPRG00	Programmierschlüssel-Kit	
		Tab.

ercompact arbeitet mit einem LED Display mit 3 Anzeigestellen und LEDs für die Anzeige der peraturen und Betriebsmodi. Um die Messwerte eines dritten Fühlers abzulesen, kann die Ste einem zusätzlichen Display verbunden we

ldungen am Display

lcon	Funktion		Normalbetrieb					
		EIN	AUS	Blinkend	1			
0	VERDICHTER	Verdichter ein	Verdichter aus	Verdichter angefordert				
\$	VENTILATOR	Ventilator ein	Ventilator aus	Ventilator angefordert				
***	ABTAUUNG	Abtauung läuft	Abtauung läuft nicht	Abtauung angefordert				
AUX	AUX	Hilfsausgang AUX aktiv	Hilfsausgang AUX nicht aktiv					
A	ALARM	Externer Alarm	kein Alarm vorhanden	Alarm in Normalbetrieb				
		verzögert (vor		(z. B. Über-/Untertemperatur				
		Ablauf der Zeit 'A7')		oder unmittelbarer oder				
				verzögerter externer Alarm				
				über digitalen Eingang				
0	UHR	Falls mindestens 1 verzögerte Abtauung	Keine verzögerte Abtauung vorhanden eingestellt ist		EIN falls Echtzeituh vorhander ist			
֯:	LICHT	Hilfsausgang LICHT	Hilfsausgang LICHT	Störung (Fehler EEPROM				
		ein	aus	oder Fühler defekt)				
S .	SERVICE		keine Störung	Serviceanforderung				
HACCP	HACCP	HACCP-Funktion	HACCP-Funktion	HACCP-Alarm gespeichert				
		aktiviert	nicht aktiviert	(HA und/oder HF)				
1994	DAUER-	DAUERBETRIEB	DAUERBETRIEB	DAUERBETRIEB				
38°	BETRIEB	aktiviert	nicht aktiviert	angefordert				
					Tab. 2			

### Blinken zeigt eine Anforderung an, die bis zum Ablauf der Verzögerungen nicht ausgeführt werden kann.

last	en				
lcon	Taste	Norma	lbetrieb	Startup	Anforderung der
		Druck einer Taste	Druck einer		automatischen
			Tastankombination		Zuwojeung der
			rastellikollipilialion		Adrosso
_	111000	7 14 - 1			Auresse
6	HACCP	Zugang zum Menu der			
(g. 1		Anzeige und Löschung			
Š		der HACCP-Alarme			
	ON/	Falls für länger als 5 Sek.			
U	OFF	aedrückt, wird die Reaeluna			
	0.1.	aktiviert/deaktiviert			
	DDC/	Falla für längar als 5 Cak	CET: Falla für länger ele	Follo für	Follo für länger
prg	PHG/	Fails für langer als 5 Sek.	SET: Fails für länger als	Falls für	Palls für langer
coute	MUIE	gedruckt, erhalt man	5 Sek. zusammen mit der	langer als	als 1 Sek. gedruckt,
		Zugang zum Menü der	Taste SET gedrückt, erhält	5 Sek. beim	erhält man Zugang
		Einstellung der Parameter	man Zugang zum Menü der	Startup	zum Verfahren der
		"F" (häufige Parameter).	Finstellung der Parameter	aedrückt.	automatischen
		Im Alarmfall wird der	"C" (Konfiguration)	wird das	Zuweisung der
		alustische Alerm (Cummer)	LID/CC: Follo für länger ele	Varfahran	Adronoo
		akususure Alami (Summer)	0F/00. Fails ful langer als	venamen	Auresse.
		abgestellt und das	5 Sek. zusammen mit der	fur die	
		Alarmrelais deaktiviert.	Taste UP/CC gedrückt,	Einstellung	
			werden die Alarme mit	der Default-	
			manuellem Reset	parameter	
			nickaesetzt	aktiviort	
	UP/CC	Falle für länger als 5 Sek	SET: Falle für länger ale	antiviori.	
€	01/00	i alis iui laligei als 5 Sek.			
_		gearuckt, wira aer	5 Sek. zusammen mit der		
		Dauerbetrieb	Taste SET gedrückt, wird		
		aktiviert/deaktiviert.	das Verfahren für den		
			Druck des Reports aktiviert.		
			PBG/MI ITE: Falls für länger		
			ale 5 Sok zueammon mit do		
			als 5 Sek. zusanninen mit de		
			laste PHG/MUTE gedruckt,		
			werden die aktiven Alarme		
			mit manuellem Reset		
			rückgesetzt.		
	LICHT	Falls für länger als 1 Sek.	v v		
¥.		gednickt wird der Hilfsausgang			
		2 aktiviart/deaktiviart			
	41.07	Z aktivier vueaktiviert.			
аих	AUX	Falls für langer als 1 Sek.			
_		gedruckt, wird der Hilfsausgang			
		1 aktiviert/deaktiviert.			
44	DOWN	Falls für länger als 5 Sek.			
ت	DEF	gedrückt, wird eine manuelle			
	1	Abtauung aktiviert/deaktiviert			
~	SET	Falls für länner als 1 Sol	PRG/MI ITE: Falls für länger		
17	521	and for larger and i Dek.			
set )		geurucki, wird der SollWert	ais 5 Sek. Zusammen mit		
$\nu$		angezeigt und/oder	der laste PHG/MUTE		
-		eingestellt.	gedrückt, erhält man Zugang		
			mit Menü der Einstellung		
	1		der Parameter "C"		
	1		(Konfiguration).		
			LIP/CC: Falls für länger als		
	1		E Cole Tucommon mit dor		
	1		5 Sex. zusammen mit der		
	1		laste UP/CC gedrückt,		
			wird das Verfahren für den		
	1		Druck des Reports aktiviert		
	1		(falls die Steuerung an den		
	1		Drucker angeschlossen ist)		
	I	1	personer angesernesserristy.	l	Tah 2
					1 dD. 3

### nstellung des Sollwertes (gewünschte Temperatur)

Anzeige oder Einstellung des Sollwertes: lie Taste **set**\* für länger als 1 Sekunde drücken, um den Sollwert anzuzeigen; len Sollwert mit den Pellaltsen<sup>- «</sup>Su<sup>1</sup> und <sup>+</sup>s<sup>24</sup><sup>-</sup> bis zum gewünschten Wert erhöhen oder vermindern; vmeut die Taste **'set**' drücken, um den neuen Wert zu bestätigen. arme mit manuellem Reset

Alarme mit manuellem Reset können durch gleichzeitiges Drücken der Tasten " mer " und " 👋 " länger als 5 Sekunden rückgesetzt werden.

### anuelle Abtauung

nen der automatischen Abtauung kann, falls es die Temperaturbedingungen zulassen, auch die nuelle Abtauung ausgeführt werden: dazu die vorgesehene Taste für 5 Sekunden drücken. V/AUS-Taste

ch Drücken dieser Taste für 5 Sekunden wird die Steuerung aktiviert/deaktiviert. Die deaktivierte uerung befindet sich im Standby-Modus: für Wartungseingriffe muss die Spannung abgetrennt werden.

### rercompact erfüllt die HACCP Vorschriften zur Überwachung der

powercompact enum die HACLP votschnitten zur Oberwachung der Nahrungsmitelkonservierungsteinperaturen. Alam "HA" – Überschreitung der Höchstschweile: es werden auch bis zu drei HA Feignisse aufgezeichnet (HA, HA1, HA2 - vom jüngsten HA bis zum ältesten HA2), sowie eine HAn Nedlung, welche die Anzahl der eingetretenne HA Ereignisse anglibt. Alam "HF" – Stromausfall für länger als 1 Minute und Überschreitung der Höchstschweile AH: es werden auch bis zu drei HF Ereignisse aufgezeichnet (HF, HF1, HF2 - vom jüngsten HF bis zum ältesten HF2), sowie eine HFM Nedlung, welche die Anzahl der eingetretenne HFE reignisse anglibt. Einstellung der HAKIF Alarme: Parameter AH (Übertemperaturschweile); Ad und Htd (Ad + Htd = Verzöberund der HACCP Alarme).

Kazögerung der HACCP Alarme). Anzeige der Detalls: dir faste set "drücken, um auf die Parameter HA oder HF zuzugreiten; mit den Pleitlasten \* \* \* oder \* • \*\* \* ablauten. Löschen der HACCP drücken: die Alamer: für 5 Sekunden im Menü die Taste **\*HACCP**\* drücken: die Meldung \*res\* bestätigt die erfolgte Löschung des aktiven Alarms. Um auch die anderen gespeicherten Alarme zu löschen, für 5 Sekunden die Tastenkombination \*HACCP\* und \* \* \*\* dir drücken.

Und en Dauerbetrieb zu aktivieren, die Taste \*\* \*\* " für länger als 5 Sekunden drücken. Für die gesamte Dauer des Dauerbetriebs arbeitet der Verdichter weiter und stoppt wegen Time-out des Dauerbetriebs oder durch Erreichen der vorgesehenen Mindesttemperatur (AL = Alarmschweile Mindesttemperatur). Einstellung des Dauerbetriebs: Parameter "co". Dauer des Dauerbetriebie): "or" = 0 nie aktiv; Parameter "c6" (Alarmausschluss nach Dauerbetrieb): der Untertemperaturalarm wird am riehs ausneschlossen oder verzönert

### Zugang zu den Konfigurationsparametern (F)

1) Die Taste " prig " für länger als 5 Sekunden drücken (im Alarmfall wird zuerst der Summer abgeste auf dem Display erscheint der Code des ersten, änderbaren Parameters "F".

### Parameteränderung

- Paramitectranueer ung
   Nach der Anzeige des Parameters °C oder °F:
   1) Die Tasten ° \* <sup>1</sup>/<sub>20</sub> oder °<sup>+</sup>/<sub>4</sub> ° drücken, bis der zu ändernde Parameter erreicht ist; beim Durchtötter neuchtet auf dem Display eine LED zur Anzeige der jeweiligen Parameterkategonie auf
   2) Alternativ dazu die Taste ° <sup>20</sup>/<sub>40</sub> drücken, um das Menü für den Schneitzugriff auf die zu ändernde
- "Parametergruppe" anzuzeigen. "Parametergruppe anzuzeigen.
   3) Läuft man das Menü mit den Tasten "<sup>▲</sup> (\*) " und " , <sup>3</sup>/<sub>2</sub>, " ab, erscheinen auf dem Display die Codes
- der verschiedenen Parameterkategorien (siehe Übersichtstabelle der Betriebsparameter); auf dem Display leuchtet gleichzeitig die entsprechende LED auf (falls vorhanden). A) Nach Erreichen der gewünschten Parameterkategorie die Taste "set" drücken um direkt den ersten
- () Neur Lincx-teil Gei genuizouteil fait anizanizatiogu dei taket Sect Parameter der Kategorie anzuwirklahen (sollte in der gewählten Kategorie kein schluterte Parameter vorhanden sein, hat der Druck der Taste Sect "keine Wirkung).
  5) Nun Können die Parameter bis zu dem Parameter abgelaufen werden, der geändert werden soll; durch Drücken der Taste "<u>Print</u>" kehrt man zum Menü "Kategorien" zurück.

6) Die Taste "set" drücken, um den zugewiesenen Wert anzuzeigen.
7) Mit den Tasten \* \* 30 ° oder \* ↓ \* \* den Wert erhöhen oder vermindern.

8) Die Taste "set" drücken, um den neuen Wert vorübergehend zu speichern und gleichzeitig zur

Anzeige des Parametercodes zurückzukehren. 9) Die Schritte ab Punkt 1 oder 2 wiederholen.

. 10) Besitzt der Parameter Unterparameter, die Taste "set" drücken, um den ersten Unterparameter

11) Mit den Tasten " (1) oder " (1) werden die Unterparameter abgelaufen.

Yet<sup>\*</sup> drücken, um den zugewiesenen Wert nanzzeigen.
 Den Wert mit den Tasten \* \* \* oder \* \*\*\* \* ehöhen oder vermindern.
 Set<sup>\*</sup> drücken, um den neuen Wert vorübergehend zu speicherm und gleichzeitig zur Anzeige des

Unterparametercodes zurückzukehren. 15) " <u>Prove</u>" "drücken, um zur Parameteranzeige zurückzukehren.

### Speichern der neuen Parameterwerte

För die endgillige Speicherung der neuen Parameterweite die Taste \* 2000 \* 100 fangen als 5 Sekunden drücken, dadurch verlässt man gleichzeitig das Verlahren zur Parameteränderung. Um die Änderungen, die vorübergehend im RAM gespeichert sind, zu annullieren und zum "Normalbetrieb" zurückzukehren, für 60 Sekunden lang keine Taste drücken (Verlassen wegen Time-out). Wird vor dem Drücken der Taste " prg " die Versorgungsspannung abgetrennt, gehen alle angebrachten und vorübergeheng

### Direktzugriff auf die Parameter durch die Wahl der Kategorie

Auf die Konfugurationsparameter kann auch durch die Vahl der Kategorie zugepriffen werden (siehe Icons und Kurzbezeichnungen in der nachstehenden Tabelle). Um direkt zur Wahl der Praameterkategorien zu gelangen, die Tasten <u>"fill</u>", """, "" drücken, zur Änderung des Parameters die Tasten **set**", "", "", ", drücken.

Kategorie	Parameter	Bezeichnung	lcon
Fühlerparameter	/	'Pro'	Ľ
Regelparameter	r	'CtL'	
Verdichterparameter	с	'CMP'	0
Abtauparameter	d	'dEF'	***
Alarmparameter	Α	'ALM'	A
Lüfterparameter	F	'FAn'	×
Konfigurationsparameter	H Konfiguration	'CnF'	AUX
HACCP Parameter	H HACCP	'HcP'	HACCP
RTC Parameter	rtc	'rtc'	0

Tab. 4

#### Konfiguration des digitalen Einganges (A4, A5) ompact legen dieser Parameter und das Modell der Steuerung die Bedeutung des

In der Serie power digitalen Einganges fest:

Eingang nicht aktiv;
 unmittelbarer externer Alarm, normalerweise geschlossen: offen = Alarm;

- verzögerter externer Alarm, normalerweise geschlossen; Aktivierung der Abtauung über externen Kontakt: offen = deaktiviert (ein externer Kontakt kann an 3 = Aktiv 3 = Aktivierung der Ablauung über externen Kontakt often = deaktiviert (ein externer Kontakt kann an den Multikhickniseniagna angeschlossen erureh, um die Ablauung zu aktivieren oder zu speren).
   4 = Beginn der Ablauung bei Schließen des externen Kontaktes;
   5 = Türschalter mit Verdichter- und Lüfter-Stopp: often = Tür often;
   6 = Ferr-Ern/AUS; geschlossen = EIN;
   7 = Rolloschalter: geschlossen = Roll;
   8 = Nederdruckwächter-Engang für Pungdown; often = Niederdruck;
   9 = Türschalter mit Lüfter-Stopp: often = Tür often;
   10 = Direct/Resreser.often = Direct;
   11 = Lichtsensor;

Aktivierung Hilfsausgang AUX1 (falls mit Parameter H1 oder H5 konfiguriert): offen = Deaktivierung.

### Konfiguration der Relaisausgänge AUX1 und AUX2 (H1/H5)

Legt fest, ob das vierle oder fünfte Relais (nur wenn vom Modell vorgesehen) als Hiltsausgang (z. B. Antibeschlaglüfter oder EIN/AUS-Stellglied), als Alarmausgang, Lichtausgang, Abtaustellglied für den zusätzlichen Verdampfer, als Steuerung für das Pumpdown-Ventil oder als Ausgang für den Kondensatorventilator verwendet wird. 0 = Alarmausgang: normalerweise angezogen; das Relais fällt ab, sobald ein Alarm auslöst 1 = Alarmausgang: normalerweise abgefallen; das Relais zieht an, sobald ein Alarm auslös

2 = Hilfsausgang; 3 = Lichtausgang; 4 = Abtauausgang

- Abtauausgang des zusätzlichen Verdampfers;
- Foldulausgang Pumpdown-Ventil;
   S = Ausgang Kondensatorventilator;
   F Ausgang Verdichterverzögerung;
   Hilfsausgang mit Abschalten per AUS;
   Lichtausgang mit Abschalten per AUS;
   d = deaktivierter Ausgang.

- Hinweis: Der Modus H1/H5=0 meldet den Alarmzustand auch bei Stromausfall.

Hinweis: In den Modellen mit nur einem Hilfsausgang muss, um die Taste "  $\sqrt[3]{2}$ " diesem Ausgang zuzuweisen, H1= 10 und H5= 3 eingestellt werden.

Datum und Tage der Abtauungen (Parameter td1...td8) 0= keine Abtauung; 1...7= Montag...Sonnlag; 8= von Montag bis Freitag; 9= von Montag bis Samstag; 10= von Samstag bis Sonntag; 1= alle Tage.

### Übersichtstabelle der Betriebsparameter

ME = Messeinheit; Def. = Defa Nr. Code Parameter aultwert (W nstelluna Modell ME Typ Def. Max. Min. Messstabilität 15 15 100 /3 Verlangsamung Fühleranzeige /4 Virtueller Fühler /5 Wahl ℃ oder °F MSYF 0 0 0 1 0 0 2 0 0 0 0 0 0 1 0 0 0 0 0 0 -20 -20 -20 /4 vm. /5 Wahl \*C oder \*F /6 Dezimalpunkt /11 Anzeige auf int. Bedienteil /12 Anzeige auf int. Bedienteil /14 Anzeige auf int. MSYF MSYF MSYF MSYF MSYF MSYF flag flag 1 6 6 2 3 M-YF -S--MSYF MSYF MSYF MSYF MSYF 
 10
 /A3
 Konfiguration Fühler 3

 11
 /A4
 Konfiguration Fühler 4

 12
 /c1
 Korrektur Fühler 1

 13
 /c2
 Korrektur Fühler 2

 14
 /c3
 Korrektur Fühler 3
 3 20 20 20 °C/°F °C/°F °C/°F °C/°F 0.0 0.0 0.0 
 15
 /c4
 Korrektur Fühler 4

 16
 St
 Temperatursollwen

 17
 rd
 Schaltdifferenz

 18
 r1
 Zugelassener Mind
 -20 r1 MSYF MSYF 0.0 17 18 °C/°F °C/°F °C/°F °C/°F 20 r2 -SYF MSYF 2.0 0.1 -50 r1 0 0.0 Zugelassener Mindestsollwert -50 60 19 r2 Zugelassener Höchstsollwert MSYF 200 C/ F flag °C/°F flag h °C/°F C C C F 20 21 r3 Betriebsmodus r4 Automatische S -SYF 0 3.0 2 20 Automatische Sollwertänderung bei Nacht MSYF 22 Aktivierung Temperaturüberwachung MSYF 0 0 0 999 23 24 Intervall Temperaturüberwachung MSYF 
 24
 IH
 Gemessene Mindestemperatur

 25
 IL
 Gemessene Mindestemperatur

 26
 C0
 Starherzögerung Verd-Vent be Einschalten

 27
 c1
 Mindestauzeit Verdichter

 28
 c2
 Mindestauzeit Verdichter

 29
 c3
 Mindesteinzelt Verdichter

 30
 c4
 Duty setting

 21
 c
 Dauer Dauerbetrieb

 26
 c4
 Mindesteinzelt Verdichter

 30
 c4
 Duty setting

 21
 c6
 Jamausschluss nach Dauerbetrieb

 23
 c7
 Höchstzeit Pumpdown

 24
 64
 Vardig Verd-Start nach Öffnen PD-Ventil

 25
 c9
 Aktiv. Autostart mit PD-Betrieb

 36
 c10
 Wahl Pumpdown nach Zeit oder Druck

 37
 c11
 Verdichterverzögerung
 Gemessene Höchsttemperatur MSYF MSYF -SYF -SYF °C/°F min min min h h flag flag 0 0 0 0 2 0 5 0 0 15 15 -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF -SYF 15 15 100 15 15 30 60 -SYF -SYF -SYF -SYF

77	F3	Lüfter in Abtauung	F	flag	C	1	1	0
78 79	F5	Ausschaltzeit Kondensatorlufter Schaltdifferenz Kondensatorlüfterstart	MSYF MSYF	°C/°F °C/°F	C C	40.0 5.0	200 20	-50 0.1
80	Fd	Lüfterstopp nach Abtropfzeit	F	flag	F	1	15	0
81 82	H0 H1	Serielle Adresse Funktionen Belais 4	MSYF	- flan	C	1	207	
83	H2	Deaktivierung Tasten/IR	MSYF	flag	c	1	6	1
84	H3	Code für Aktivierung der Fernbedienung	MSYF	-	С	0	255	0
85 86	H4 H5	Funktionen Relais 5	MSYF	nag -	c	3	10	0
87	H6	Tastensperre	MSYF	•	C	Ō	255	Ō
88	H7	Tastenwahl	MSYF	flag	C	0	1	0
90	HPr	Druckprofil	MSYF	iiay -	c	0	15	0
91	HAn	Anzahl der ausgelösten HA-Alarme	MSYF	-	С	-	15	0
92	HA	Datum/Uhrzeit letzter HA-Alarm Jahr	MSYF	- Jahre	¢,		- 99	- 0
	М_	Monat	••••	Monate*	-		12	1
	d	Tag		Tage	:	-	7	1
	n	Minute		min			23 59	0
	t	Dauer	••••	h	·	-	99	0
93	HA1	Datum/Uhrzeit vorletzter HA-Alarm	MSYF	- Jahre	ç		- 99	- 0
	М_	Monat	••••	Monate*	-	12	00	1
	d	Tag		Tage	:	-	7	1
	n	Minute		min			23 59	0
	t	Dauer	••••	h	•		99	0
94	HA2	Datum/Uhrzeit drittletzter HA-Alarm	MSYF	- Iahro	C •		- 00	
	у М	Monat		Monate*	-		12	1
	d	Tag		Tage	:	-	7	1
	n	Stunde Minute		n min			23 59	0
	t_	Dauer	****	h		-	99	0
<u>95</u>	HFn	Anzahl der ausgelösten HF-Alarme	MSYF	-	C	-	15	0
90	v	Jahr	****	Jahre	*	1	- 99	0
	M	Monat	****	Monate*	-	-	12	1
	d	Tag Stunde		Tage	:		7	1
	n	Minute		min			59	Ő
07	t	Dauer	****	h	*	-	99	0
97	v	Jahr	MS 1F	- Jahre	•		- 99	0
	<u>М_</u>	Monat	••••	Monate*	-	-	12	1
	d	Tag		Tage	:	•	7	1
	" n	Minute		min			23 59	0
	t	Dauer	••••	h	•		99	0
98	HF2	Datum/Uhrzeit drittletzter HF-Alarm	MSYF	- Iahro	C •		-	
	м_	Monat		Monate*	-		12	1
	d	Tag		Tage	:	-	7	1
	n	Stunde Minute		n min			23 59	
	t_	Dauer	••••	h	•	-	99	0
99	Htd	Verzögerung HACCP-Alarm	MSYF	min	C	0	250	0
100	d_	Tag	-317	Tage	*	0	11	0
	h	Stunde	••••	ĥ	•	0	23	0
101	n td2	Minute Zeitzyklus Abtauung 2	-SYF	min -	c	0	- 59	0
	d	Tag	****	Tage	•	0	11	0
	h	Stunde		h	:	0	23	0
102	td3	Zeitzyklus Abtauung 3	-SYF	-	С	-	-	-
	d	Tag	****	Tage	•	0	11	0
	h	Stunde		h min		0	23	0
103	td4	Zeitzyklus Abtauung 4	-SYF	-	С	-	-	-
	d	Tag		Tage	:	0	11	0
	n	Minute		min		0	23 59	0
104	td5	Zeitzyklus Abtauung 5	-SYF		С	-	-	-
	d	lag Stunde		lage h		0	11 23	0
_	n	Minute		min	•	Ő	59	Ő
105	td6	Zeitzyklus Abtauung 6	-SYF	- Ta	¢	-	-	-
	0 h	Stunde		iage h		0	23	0
	n	Minute	****	min	•	Ó	59	0
106	td7 d	Zeitzyklus Abtauung 7 Tag	-SYF	- Tano	C *	-	11	-
	h	Stunde		h	·	ő	23	Ő
107	n	Minute	****	min	*	0	59	0
107	d_	Tag	-311	Tage	*	0	11	o
	h	Stunde	••••	ĥ	·	0	23	0
109	n	Minute Zeitzyklus Einschalten Licht/Hilfsausgang	-SYF	min -	· C	0	- 59	0
	d	Tag	****	Tage	*	0	11	0
	h	Stunde		h	:	0	23	0
109	tof	Zeitzyklus Ausschalten Licht/Hilfsausoano	-SYF	-	С	-		-
	d	Tag	••••	Tage	•	0	11	0
	h	Stunde Minute		h min	:	0	23 59	
110	tc	Einstellung Datum/Uhrzeit RTC	MSYF	-	С	-	-	÷
	<u>у_</u>	Jahr Monat		Jahre	0	00	99	0
	d	Monatstag		monate1 Tage	1	12	31	
	u	Wochentag	****	Tage	6	6	7	1
	h	Stunde Minute		h min	0	0	23 59	0
_	<i>n</i>	Immane		1 11111	~			Tab 5

Modell ME Typ Def. Max. Min.

Nr. Code Parameter

### Wichtiger Hinweis: Damit die eingestellten Zeiten unmittelbar operativ werden, muss die Steueru aus- und wieder eingeschaltet werden. Wird sie nicht ausgeschaltet, werden die Verzögerungen na sten Neustart in der Phase der Einstellung der internen Timer oper

Tabelle der Alarme und Meldungen: Display, Summer und Relais In der folgenden Tabelle werden die Alarme und Meldungen der Steuerung mit Beschreibung und Zustand von Summer, Alarmrelais und Reset-Modus angeführt.

Code	Display-Icon	Alarmrelais	Summer	Reset	Beschreibung
'rE'	🔌 blinkend	aktiv	aktiv	automatisch	Virtueller Regelfühler defekt
'E0'	🔌 blinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Umgebungsfühler S1 defekt
'E1'	🔌 blinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Abtaufühler S2 defekt
'E2'	🔌 blinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Fühler S3 defekt
'E3'	🔌 blinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Fühler S4 defekt
()	-	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Fühler nicht aktiviert
'LO'	A blinkend	aktiv	aktiv	automatisch	Alarm Untertemperatur
'HI'	A blinkend	aktiv	aktiv	automatisch	Alarm Übertemperatur
'/A'	A blinkend	aktiv	aktiv	automatisch	Unmittelbarer Ålarm über
				ext. Kontakt	
'dA'	A blinkend	aktiv	aktiv	automatisch	Verzögerter Alarm über ext.
				Kontakt	
'dEF'	Steuchtend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Abtauung läuft
'Ed1'		nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch/	Abtauung auf Verdampfer 1
				manuell	wegen Time-out beendet
'Ed2'		nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch/	Abtauung auf Verdampfer 2
				manuell	wegen Time-out beendet
'Pd'	& hlinkend	aktiv	aktiv	automatisch/	Alarm Höchstzeit
	(( Dimitority	cartery .	citar	manuall	Pumpdown
1 P'	A blinkend	aktiv	aktiv	automatisch/	Unterdruckalarm
	- Commercia	antiv	annv	manuall	oncluidenalarin
14+01	) blinkand	altin	alitin	manuell outomotioch/	Autostart in
AIS	< Diirikeriu	dKUV	dKUV	automatischi	Autostant III Bumpdown Potrich
(aht)		picht oktiv	night aktiv	Indituell	Verslorm Übertemperatur
GIII		mont aktiv	IIICIII AKIIV	automatischi	Voralarin Obertemperatur
OUT	S. Walnut	-141.	-1.4	manuell	Kondensalor Überberge ersterne land
CHI	<<<>>> Diirikeria	аких	akuv	manueii	Oberlemperaluralarm
	A	11	1.0		Kondensator
'aor	A Diinkend	aktiv	aktiv	automatisch	Alarm Tur zu lange otten
EIC	O biinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Echizeitunir delekt
EE	Diinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Ferlier Eeprom Geraleparame
'EF'	Ninkena	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	Fenier Eeprom
					Betriebsparameter
HA	HACCP DIINKEND	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	HACCP-Alarm Typ 'HA'
'HF'	HACCP blinkend	nicht aktiv	nicht aktiv	automatisch	HACCP-Alarm Typ 'HF'
'rCt'	Meldung				Gerät aktiviert für
					Programmierung über
					Fernbedienung
'Add'	Meldung				Automatische Zuweisung de
					Adresse wird ausgeführt
'Prť'	Meldung				Report wird gedruckt
'LrH'	Meldung				Aktivierung des Verfahrens
					rel. Unterfeuchtigkeit
'HrH'	Meldung				Aktivierung des Verfahrens
					rel. Überfeuchtigkeit
'ccb'	Meldung				Anforderung für Start des
		1			Dauerbetriebs
'ccE'	Meldung				Anforderung für Stopp des
		1			Dauerbetriebs
'dFb'	Melduna				Anforderung Abtaubeainn
'dFE'	Melduna	1			Anforderung Abtauende
'On'	Melduna	1			Übergang zu EIN-Zustand
'OFF'	Melduna	1		1	Übergang zu AUS-Zustand
'rES'	Meldung	1	1	1	Bücksetzung der Alarme m
	mendaring	1			manuellem Reset
		1			Rücksatzung dar HACCD Ala
		1			Dücksotzung der THOOF-Ald
		1			Tomporaturühonvachung
		1	1	1	i remperaturuderwachung

# ССР Bohrschablon 71x29mm Fig. 3 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 Dauerbetrieb



Branchements électriques / Elektrische Anschlüsse

12345 678

PBOOFOE PANEL MOUNTING P65 USE COPPER CONT

PANEL MOUNTING P65 USE COPPER CO

PB00C

PB00F0H PANEL MOUNTING IP65 USE COPPER 
 EMODIFICION
 123
 13
 13
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10
 10



14 15 16 17 18 19 20 21 20 V-25mA-max PROBES DIGITAL INPUTS N + 8 (4) A UL 873 5 8 (4) A 250 V~ 12LRA † 8 (4) A 8 4 2FLA 8 12LRA TO CAREL NETWORK

PANEL MOUNTING P65 USE COPPER CONDUCTORS ONLY PB00Y



### Einstellung der Defaultparameter

Zur Einstellung der Defaultparameter: 1) die Steuerung von der Spannungsversorgung abtrennen; 2) die Teter und Von der Spannungsversorgung abtrennen; die Taste " prg mute" drücken an die Versorgung anschließen und gleichzeitig die Taste " prg " drücken, bis die Meldung "Std" auf dem Display erscheint.

N.B.: Die Defaultwerte werden nur für die sichtbaren Parameter eingestellt (C und F). Für weitere Details siehe die "Übersichtstabelle der Betriebsparameter".

#### Automatische Zuweisung der seriellen Adresse

Ein spezifisches PC-Anwendungsprogramm sorgt für eine einlache Konfiguration und Verwaltung der Adressen aller CAREL Netzwerkgeräte, die diese Funktion unterstützen.

### as Verfahren ist sehr einfach:

Über das Remote Anwendungsprogramm wird das Verfahren "Netzwerkdefinition" eingeleitet; das Programm sendet eine spezifische Nachricht (<ADR>') mit der Netzwerkadresse an das CAREL Netzwork.

Netzwerk.
2) Drück man die Taste "<u>FG</u>", erkennt das in das Netzwerk eingebundene Gerät die Meldung, die vom Remote Programm gesendet wurde; es stellt die eigene Adresse auf den geforderten Wert ein und sendet dem Programm eine Bestätigung mit dem Gerätecode und der Firmware-Version (Nachricht V). Sobald die Meldung des Remote Programms erkannt wird, zeigt das Gerät auf seinem Display für 5 Sekunden die Nachricht 'Add' an, geloligt von der zugewissenen Netzwerkadresse.
3) Das Anwendungsprogramm speichert nach Eingang der Bestätigung seitens der vernetzten Geräte die erhaltenen Informationen in seiner Datenbank, inkrementiert die Netzwerkadresse und sendet erneut die Nachricht 'ADD-5'.

ut die Nachricht '</ADR-

erneut die Nachtinchi <IADH>. 4) Nun kann dasselbe Verfahren ab Punkt 2 an einem anderen Netzwerkgerät bis zur Festlegung aller tzwerkadressen fortgesetzt werden

N.B.: Nach der Zuweisung einer Netzwerkadresse ist auf demselben Gerät aus Sicherheitsgründen für 1 Minute lang keine andere Zuweisung möglich.

- Zugang zu den Konfigurationsparametern (C)

   1) Gleichzeißg die Tasten \* <sup>Prig</sup>/<sub>2</sub> und 'set\* für länger als 5 Sekunden drücken; auf dem Display erschein die Zahl'00°.

   2) Mit den Tasten \* <sup>(1)</sup>/<sub>2</sub> \* <sup>1</sup>/<sub>2</sub> \* bis zur Nummer \*22\* durchblättern (Passwort für den Zugang zu

den Parametern). 3) Mit der Taste "**set**" bestätigen. 4) Auf dem Display erscheint der Code der ersten, änderbaren Parameters "C".

37	C11	veraichterverzögerung	-SYF	S	C	4	250	0
38	dO	Abtautyp	-SYF	flag	С	0	3	0
39	dl	Intervall zwischen Abtauungen	-SYF	h	F	8	250	0
40	dt1	Temperatur Abtauende Verdampfer	-SYF	°C/°F	F	4.0	200	-50
41	dt2	Temperatur Abtauende zusätzl. Verdampfer	-SYF	°C/°F	F	4.0	200	-50
42	dP1	Max. Abtaudauer Verdampfer	-SYF	min	F	30	250	1
43	dP2	Max. Abtaudauer zusätzl. Verdampfer	-SYF	min	F	30	250	1
44	d3	Verzögerung Abtaustart	-SYF	min	С	0	250	0
45	d4	Aktivierung Abtauung bei Startup	-SYF	flag	С	0	1	0
46	d5	Abtauverzögerung bei Startup	-SYF	min	С	0	250	0
47	d6	Displaysperre während Abtauung	-SYF	-	С	1	2	0
48	dd	Abtropfzeit nach Abtauung	-SYF	min	F	2	15	0
49	d8	Alarmausschluss nach Abtauung	-SYF	h	F	1	15	0
50	d9	Abtaupriorität vor Verdichterschutz	-SYF	flag	С	0	1	0
51	d/1	Anzeige Abtaufühler	MSYF	°C/°F	F	-	-	-
52	d/2	Anzeige Abtaufühler	MSYF	°C/°F	F	-	-	-
53	dC	Zeitbasis für Abtauung	-SYF	flag	С	0	1	0
54	d10	Running time des Verdichters	-SYF	min	С	0	250	0
55	d11	Temperaturschwelle für Running time	-SYF	°C/°F	С	1.0	20	-20
56	d12	Fortgeschrittene Abtauungen	-SYF	-	С	0	3	0
57	dn	Nominale Abtaudauer	-SYF	-	С	65	100	1
58	dH	Proportionalfaktor für Änderung von 'dl'	-SYF	-	С	50	100	0
59	A0	Schaltdifferenz Alarm und Lüfter	MSYF	°C/°F	С	2.0	20	0.1
60	A1	Schwelle 'AL' und 'AH'	MSYF	flag	С	0	1	0
61	AL	Alarmschwelle Untertemperatur	MSYF	°C/°F	F	0.0	200	-50
62	AH	Alarmschwelle Übertemperatur	MSYF	°C/°F	F	0.0	200	-50
63	Ad	Alarmverzögerung Unter- und Übertemperatur	MSYF	min	F	120	250	0
64	A4	Konfiguration dig. Eingang 1	-SYF	-	С	0	12	0
			M	-	С	3	12	0
65	A5	Konfiguration dig. Eingang 2	MSYF	-	С	0	12	0
66	A6	Verdichtersperre über ext. Alarm	-SYF	min	С	0	100	0
67	A7	Erkennungsverzögerung ext. Alarm	-SYF	min	С	0	250	0
68	A8	Aktivierung Alarme 'Ed1' und 'Ed2'	-SYF	flag	С	0	1	0
69	Ado	Lichtsteuerung mit Türschalter	MSYF	flag	С	0	1	0
70	Ac	Alarm Übertemperatur Kondensator	-SYF	°C/°F	С	70.0	200	0.0
71	AE	Schaltdifferenz Übertemperatur Kondensator	-SYF	°C/°F	С	10.0	20	0.1
72	Acd	Alarmverzögerung Übertemperatur Kondensator	-SYF	min	С	0	250	0
73	AF	Ausschaltzeit mit Lichtsensor	-SYF	sec	С	0	250	0
74	F0	Lüftersteuerung	F	flag	С	0	2	0
75	F1	Lüftereinschalttemperatur	F	°C/°F	F	5.0	200	-50

konfiguriert ist (normalerweise geschlossen oder offen). N.B.: Der Summer wirt vom CAPEL in N.B.: Der Summer wird vom CAREL-Überwachungssystem deaktiviert.

#### CAREL se réserve la possibilité d'apporter des modifications ou des changements à ses propres produits sans aucun préavis CAREL behält sich das Recht vor, an den eigenen Produkten ohne Vorankündigung Änderungen anbringen zu können.



CAREL S.p.A. Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy) TeL (+39) 0499716511 — Fax (+39) 0499716600 http://www.carel.com – e-mail: carel@carel.com

Fig. 4